

VUONG TRACH

CHÚ THƯỜNG

Lý lẽ của kẻ yếu 22



NHÀ XUẤT BẢN

VUI LÊN

TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI TRUNG QUỐC

Tác giả : VƯƠNG TRẠCH

Chú THOÔNG



TẬP 22

LÝ LẼ CỦA KẺ YẾU

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ



CHÚ THOÀNG

Tác giả: VƯƠNG TRẠCH

Chịu trách nhiệm xuất bản:

TS. QUÁCH THU NGUYỆT

Biên tập: NGUYỄN TRÍ CÔNG

Dịch lời: ĐẶNG AN

Bìa: ĐỨC HẠNH

Kỹ thuật vi tính: NGUYỄN VĂN TÂM

Sửa bản in: NGỌC HUYỀN

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

161B Lý Chính Thắng, Q.3, Tp. Hồ Chí Minh

ĐT: 9316289 - 9316211 - 8465596

Fax: 08.8437450

E-mail: nxbtre@hcm.vnn.vn

Website: <http://www.nxbtre.com.vn>

CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN TRẺ TẠI HÀ NỘI

Số 20 ngõ 91 Nguyễn Chí Thanh,

Q. Đống Đa, Hà Nội

ĐT: (04)7734544

Fax: (04)7734544

E-mail: vanphongnxbtre@hn.vnn.vn

Khổ 11.3x17.6cm, Số 186-2008/CXB/63-21/Tre. Quyết định xuất bản số : 05A/QĐ-Tre, ngày 03 tháng 03 năm 2008. In 5.000 cuốn, tại công ty cổ phần in Thanh Niên, 62-Trần Huy Liệu-Q.PN, TPHCM. In xong và nộp lưu chiểu tháng 05 năm 2008.

Lời nói đầu

Cùng bạn đọc thân mến!

Vương Trạch là một họa sĩ tài ba của Hồng Kông. Suốt hơn 30 năm qua, ông đã miệt mài sáng tác và đã tạo ra một nhân vật hết sức nổi tiếng, được độc giả Đông Nam Á, Trung Hoa... hết sức ái mộ: đó là chú Thoòng. Trong bộ chú Thoòng còn có các nhân vật cũng hết sức đặc biệt: Xã Xệ (khờ khạo, sai một đằng làm một nẻo), Lý Toét (thành thật, đôi khi cũng ma mãnh, láu cá), lão Triệu (nhà giàu hãnh tiến, kiêu căng, thù vật), cô Trấn (kiêu kỳ, đỏng dắn, luôn nhìn lên trên mà không biết tuổi mình đã quá "băm", cô là đối tượng mà chú Thoòng si mê)... Các nhân vật này đã và sẽ còn sống mãi qua ngòi bút của ông. Thông qua những nhân vật của mình, Vương Trạch phê phán những thói hư tật xấu của người châu Á. Những yếu tố hài hước đã được họa sĩ khắc họa rất tài tình, thông qua việc gây cười để **ngầm chế trách, đả kích thói hủ lậu, háo danh, ưa khoe khoang, thậm chí cả bệnh hoang tưởng nữa...** Sống trong một thế giới mà đồng tiền được coi là tối thượng, những người ngây thơ, khờ dại như chú Thoòng thật khó mà thích nghi cho được. Chú luôn bị thất nghiệp, đôi khổ, và bị tình phụ... Do đó chú sinh ra bệnh hoang tưởng. Để làm người tốt, chú phải trả giá, bị coi khinh, bị đánh đập oan uổng, có khi vì muốn giúp đỡ mọi người mà chú bị mất việc, rơi vào cảnh túng thiếu triền miên. Đồ chính là cái xấu, cái đáng lên án trong xã hội tư bản. Trong một thế giới mà mọi thứ đều thay đổi xoay quanh, chú Thoòng lại ân mặc bộ đồ cổ chính hiệu Trung Hoa, không bao giờ thay đổi. Đó chính là nét độc đáo trong tính cách của chú Thoòng, hay đó là thói hủ lậu của người châu Á, khu khu bám lấy cái quá khứ hào hùng của cha ông và khi bị các nước lớn áp bức thì tự nhủ: "Nó đánh mình như đánh bố nó" ??

Bạn đọc thân mến!

Đây không phải là lần đầu tiên chú Thoòng ra mắt công chúng Việt Nam. Trước đây, chú cũng từng có mặt ở Việt Nam và được bạn đọc vô cùng yêu mến. Tiếc thay, những truyện cười hóm hỉnh, sâu sắc và cười ra nước mắt của chú lại bị một số người cố tình bóp méo, gây cười một cách dung tục (bằng cách lấy hình tượng của chú rồi vẽ ghép) nên có một thời gian, chú Thoòng phải bị mang tai mang tiếng. Với quyết tâm khôi phục lại hình ảnh một chú Thoòng đáng yêu, đáng buồn và đáng giận, Nhà xuất bản Trẻ đã cho biên dịch rất công phu, cẩn thận từng thành ngữ, từng câu đối thoại... để cống hiến cho độc giả thân thương của mình những tiếng cười thâm thúy, hầu giúp các bạn có được những giây phút thư giãn thú vị sau những giờ phút lao động, học tập căng thẳng, mệt mỏi.

Rất mong chú Thoòng sẽ được bạn đọc ủng hộ tìm đọc như đã từng ủng hộ các bộ truyện tranh hay của Nhà xuất bản Trẻ.

Trân trọng.

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

* Câu nói của AQ trong "AQ chính truyện" của Lỗ Tấn

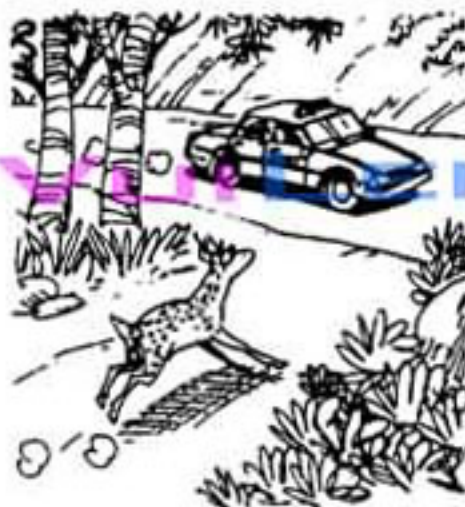
THUỐC RỤNG RÂU



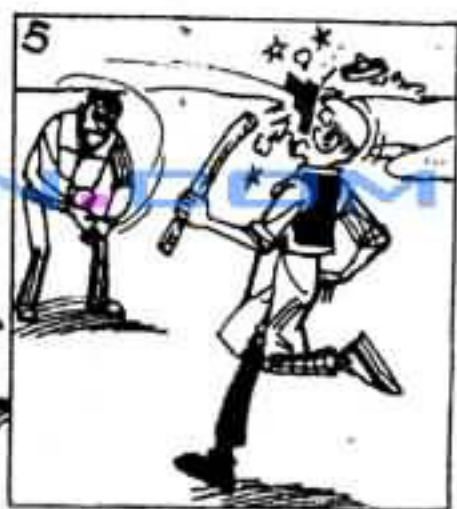
CHỈ HÌNH DUNG THÔI



RƯỢT ĐUỐI



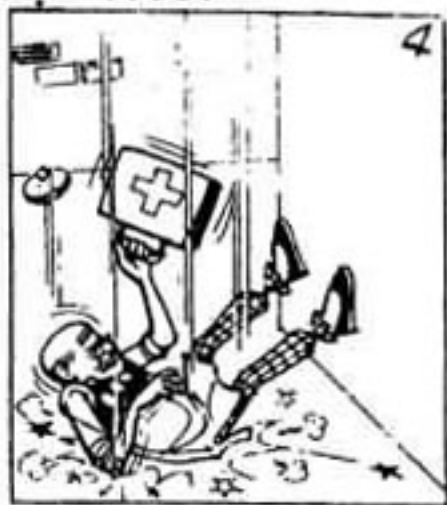
PHÁT CUỐI CÙNG



MẬT NGỌT CHẾT RUỒI



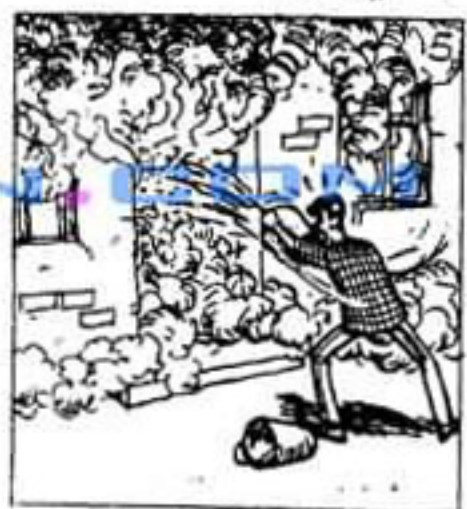
CẤP CỨU KỊP THỜI



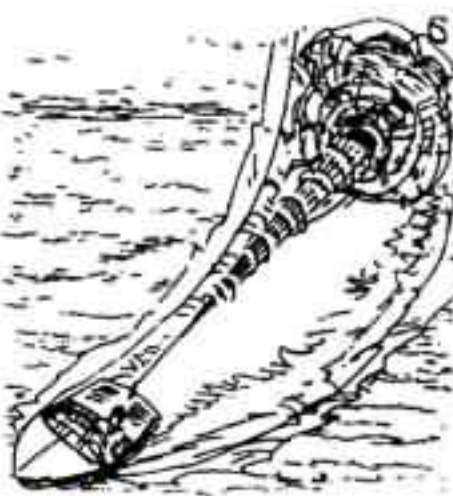
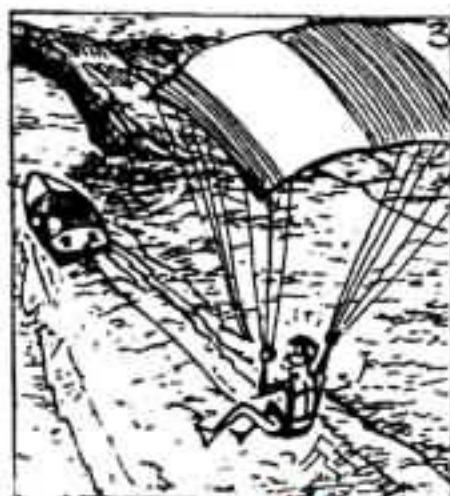
HẬU QUẢ KHÔN LƯỜNG



CÁI SẼ NẢY CÁI UNG



ĐI VÀO NGÕ HẸP



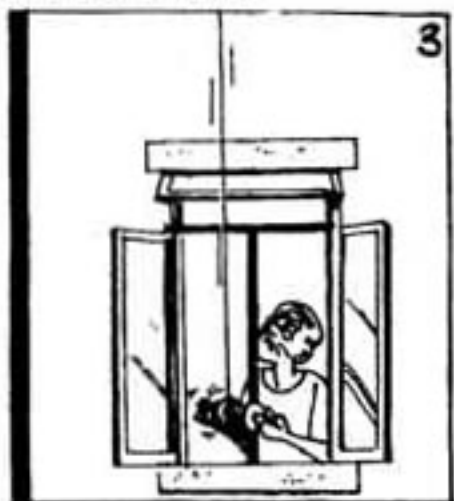
CÓ QUÀ CÓ LẠI



QUYỀN ƯU TIÊN



QUẦY RỐI HÀNG XÓM



NHẦM LẤN



VÌ NHỎ MẮT LỚN



NỔI ĐƯỜNG ỐNG



HAM CỦA RẼ

TÔI CHỈ CẦN BỎ RA 1000 ĐỒNG LÀ
MUA ĐƯỢC CHIẾC XE NÀY...



CÁNH CỬA SAU CŨNG RÚT RA LƯƠN...



COI BỘ VẼ
CÒN TỐT ĐẸY!



HẤP CÁP
CŨNG
BAY
LƯƠN...



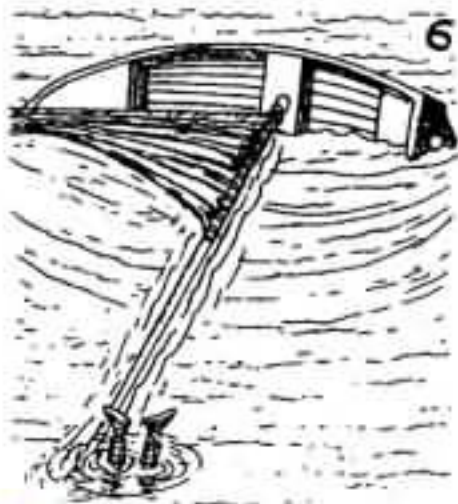
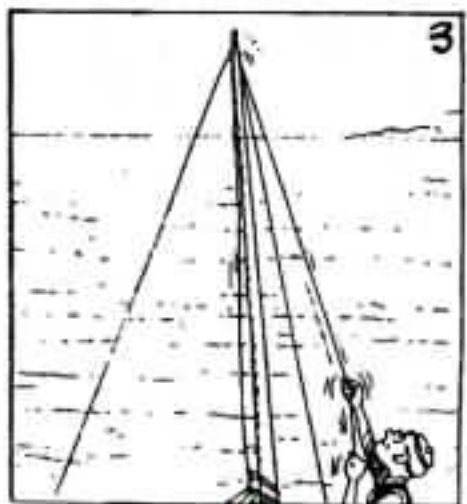
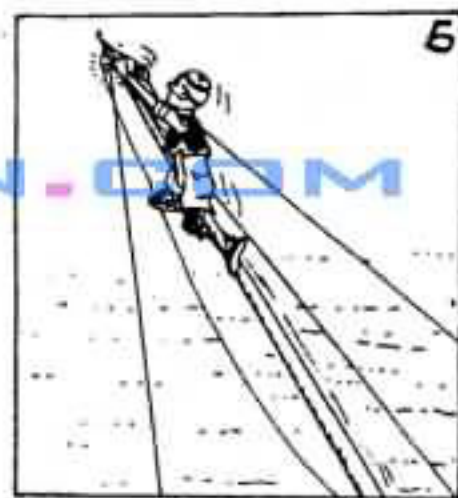
BÀNH XE
TRƯỚC
VĂNG RA
RỒI!



NÓ KHÔNG QUẢNG MÌNH RA LÀ
MÀY LẦM RỒI...



TRÊN NẶNG DƯỚI NHẸ



CHỈ LÀ GIÀ ĐÒ



MỎ NHỌN



TƯỜNG LÀ NÚI



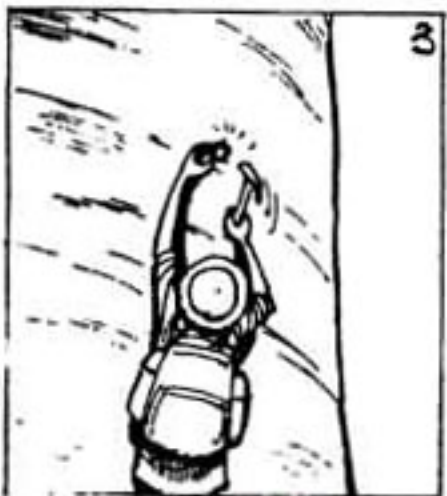
4



2



5



3

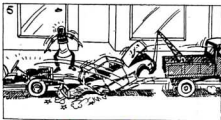
ĐỒNG HOAN NẠN



CHÊCH MỤC TIÊU



CHUYỆN CỨU HỘ



TỨC HẾT CHỖ NÓI



MỘT CÁCH CỨU NGƯỜI

1



4



3



6

THẾ GIỚI XỊT



MỖI NGƯỜI MỖI CÁCH



BẮT CHƯỚC QUẢNG CÁO



VÕ CẨN



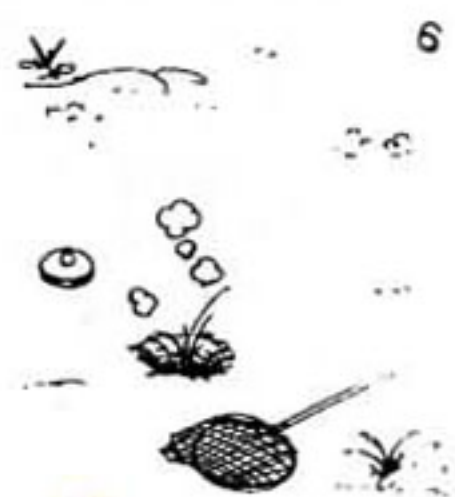
HÙ QUA HÙ LẠI



THẤY LÀ HẾT DĂM CÂU



TRUY BẮT ĐẾN CÙNG



NÓI CHUYỆN LUẬT PHÁP



THU HOẠCH BẤT NGỜ



KHÓ TRẢ LỜI



ĐƯƠNG NHIÊN LÀ EM PHẢI LUYỆN TẬP MỖI NGÀY ! HÀNG NGÀY EM PHẢI BỎ RA 5 TIẾNG ĐỒNG HỒ ĐỂ LUYỆN TẬP...

EM CÓ LUYỆN TẬP MỖI NGÀY KHÔNG ?



6

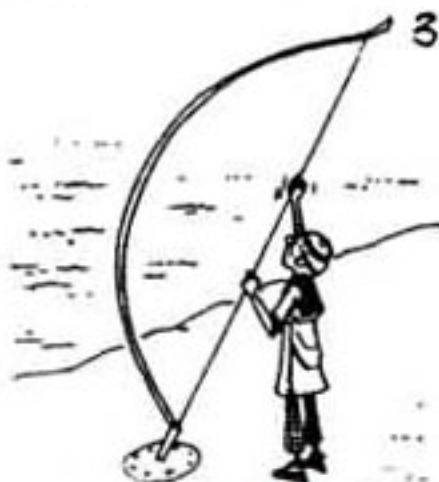
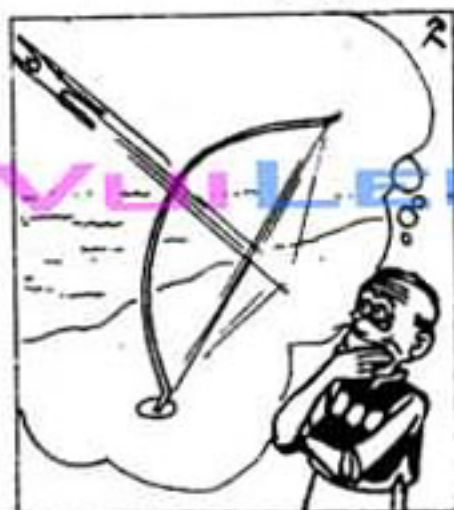
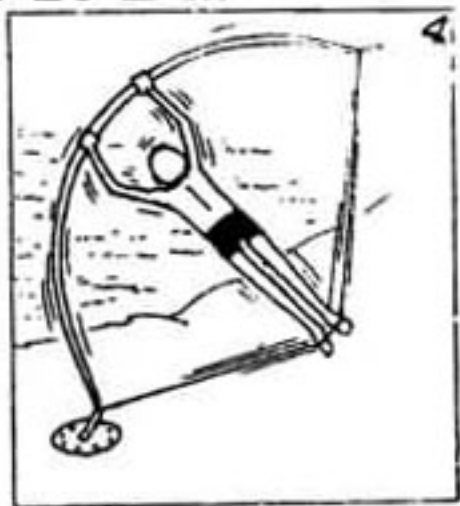
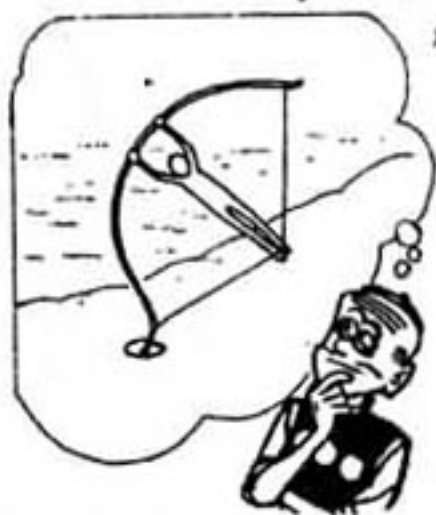
OA... THẬT LÀ VẮT VÁ THẾ THÌ BÀI TẬP Ở TRƯỜNG CỦA EM, EM GIẢI QUYẾT THẾ NÀO ; KỶ THỊ HỌC KỶ VUA RỒ THÀNH TÍCH CỦA EM RA SA ? ?



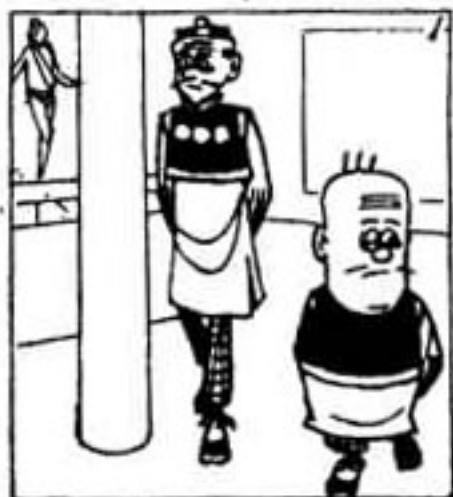
SỢ QUÁ ĐỘ



MỘT PHÚT LỠ LẦM



ĐỤNG ĐẦU VỚI RÔ BÔ



PHẠO THI



QUÁN ĂN NHANH



MẮT KÉM NÊN LỘN ĐẦU



TRÔI DẠT VỀ ĐẦU ?



XÔI LUÔN



2



6



TRỞ VỀ NGUYÊN THỦY



NƠI NÀY THẬT YÊN TĨNH, MÌNH
ĐANG HÍT KHÔNG KHÍ NGUYÊN
THỦY CỦA HÀNG VẠN NĂM
TRƯỚC...

2



5



3



6

UỐN DẪO



NHẢY QUẢ TRÓN



CỐ SỨC MỘT CHÚT SẼ NHẢY QUA ĐƯỢC MÀ...



ANH THÔNG!



CÓ TRẦN!



CÓ ĐỪNG XE RA MỘT CHÚT ĐỂ TÔI NHẢY QUA ĐẾN ĐÓ...



KHÔNG ĐƯỢC ĐÁU NGUY HIỂM LẮM!



CHE TÂM ĐIỀU KHIỂN



ĐANH CHỊU THUA



CƯỜI NGƯỜI

1



2



5



3



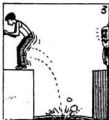
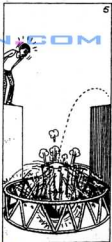
6



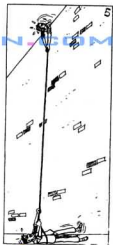
GIẢI QUYẾT BẰNG VŨ LỰC



QUÁ TẢI



KÉO LÊN KÉO XUỐNG



LỘT RA HẾT



TÌM LỐI THOÁT THÂN



2



MỠ NGƯỜI MỠ TÀI



MÓN QUÀ NGUY HIỂM



MỪNG HỤT



THANG MÁY KỶ DỊ



TAY BẮN QUÁ



TẮT MÁY TAY CHÂN



SỨC MẠNH ĐỒNG TIỀN



THÍ NGHIỆM KINH HOÀNG



KÈ SẴN VI CÁ



THĂNG CHÂN



VÙNG ĐẤT NGUY HIỂM



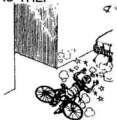
KHOẢNG CÁCH CHÈNH LỆCH



KHÚC DẠO ĐẦU



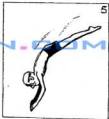
CÙNG NHƯ THÉP



TRAO ĐỔI ÁO



THI NHẢY CẦU



THAM THÌ THÂM



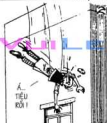
GẶP PHẢI CAO THỦ



TÔI SỐ



4



À...
TIẾU RỒI!



MỞ CỬA
RA CHO
TÔI VÀO.
NHANH
LÊN!

5



HÌ HÌ...
MÌNH
CHƯA
TÔI SỐ
CHẾT!

3



A...

6

NHƯ THẾ MỚI VỪA



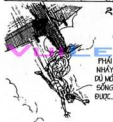
THẤT VỌNG



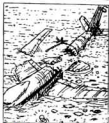
TRẢ LẠI BANH



QUẢNG CÁO



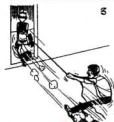
HỌA VÔ ĐƠN CHÍ



GIỮ YÊN LẶNG



KẺ GIÚP SỨC



HẾT CÒN CHỐI CẢI



CÓ CÁNH CŨNG KHÔNG THOÁT



GÀ VỊT NÓI CHUYỆN



GIỮ ĐÚNG KHOẢNG CÁCH



ĐỀN BẦY



TRÁNH VỠ DỪA GẬP VỠ DỪA



HÚC NGƯỜI



NGƯỜI THẬT VIỆC THẬT



KỂ BỊ DẤM ĐÁP



HÌNH NHƯ
DƯỚI CHÂN
KHÔNG
LONG CÒN
CÓ VẬT GÌ
MÀ Ờ

4



PHÁT HIỆN
DẤU CHÂN
KHÔNG
LONG CÒN

2



Ồ... BỐ
XƯƠNG
NGƯỜI
TIỀN SỬ

5



DẤU CHÂN
NÀY LỚN
QUÁ!

3



THÌ RA BỊ
KHÔNG LONG
DẤM ĐÁP MÀ
CHẾT...

6



TRÊN NẶNG DƯỚI NHẸ



ĐỤNG GÌ CHẶT ĐÓ



LỐI NÀY KHÔNG THÔNG



ĐÓI THÌ KHÔNG KÉN

TRỜI NỔI TRÊN BIỂN MỘT TUẦN
NÀY, MÌNH SẮP CHẾT ĐÓI RỒI...



CÓ MỘT CHIẾC
THUYỀN NHỎ
ĐANG TRỜI
ĐẠT... MÀU ĐẾN
CỬU HỘ ĐI...

4
VÀ
MẮT
SÀI



2



DÁNH PHÁ
LỘT LÔNG
BẰNG THỦ
GỖ NÀY
THÔI...



3

Ồ, THUYỀN CỦA
ÔNG BỊ CÁ MẬP
TẬP HÃ ?



6

CÒN NGUYÊN CHƯA KHUI



QUA ĐƯỜNG



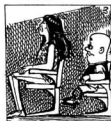
ĐÁNH LÊN



CHÍNH HÌNH



NÀY, CÔ ƠI!
CHUNG MÌNH
CÓ THỂ ĐỔI
CHỖ CHO
NHÀO ĐƯỢC
KHÔNG?



TƯỜNG LÀ BỨC TRANH



LỤC TUNG



KỂ THẤT BẠI



THOẢI MÁI Ở CHỖ NÀO ?



CÔ GÁI GIỎI VÕ



NHẬT CỦA RƠI



GIÚP NGƯỜI QUA ĐƯỜNG



LÚN SÂU



2



5



8



BẮT BƯỚM LÀM TRANH BƯỚM



QUA SÔNG



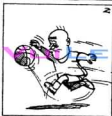
CÔNG CỤ KHÁC NHAU



MỪNG



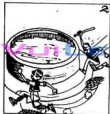
PHÒNG QUẢ TRÓN



SINH NHẬT



ĐUỔI VÀ BỊ ĐUỔI



VÀO



TĂNG THÊM PHẦN GAI GÓC



LỘN CHỖ



LÝ LẼ CỦA KẺ YẾU

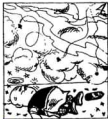


TRÚNG

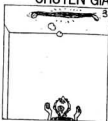
KHÔNG THỂ LÀM GÌ ĐƯỢC



ĐỘC



CHUYÊN GIA



LO NÀY



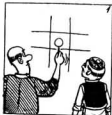
MÌ SỢ



MẮT KIA



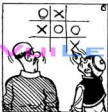
ĂN



CHIM



GIAN



QUÁ LỚN



BIẾT LÀM SAO ĐÂY ?



KÍNH



RÀO CHẮN



DỊ DẠNG



MỘT PHEN KINH HỒN



RẦM



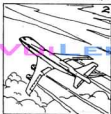
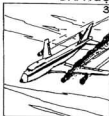
ĐÀNH PHẢI CHỊU



NẮNG



ĐÀI NGỘ



LẤY



KHÁC NHAU



NHẦM



KHÔNG ĐỂ



VỀ CHO



PHÒNG ĐƯỢC



KIP LÚC



QUẢ NẶNG



ĐÓN



THAY THỂ



CÂY



NHẢM PHẢI



GIÓ ĐUA



CÂY KHÔ



GIÓ ĐẨY



ĐỪNG CHỜ



SONG LONG



CÂU PHẢI CÁ KIẾM



XUẤT HẢI



TRÚ MƯA



MỘT CÔNG



LẠC HƯƠNG



HAI BA VIỆC



NƠI ĐÂY KHÔNG CÓ CÁ



BÚNG



TIỀN NÀO CỦA NẤY



CÂY



QUÁ XÍN



LƯU LẠI



KỂ TỪ CHỐI



DẤU LY



GÂY ÔNG ĐẬP LUNG ÔNG



QUẢ MỆT MỎI



DIỄN



GIỐNG NHAU



CÙNG GẮP NHAU



NHIỀU CHUYỆN



VỚI KÍNH ĐEN



MỪNG



TRÁ



HỤT



THÙ



CHỜ VỘI



HAI KẾ



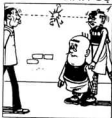
MỪNG



NÓI NHẪM



SINH SỰ, SỰ SINH



CÚ ĐÁ



DIỆT RUỒI



MẤT GIÀY



TƯƠNG KẾ



TRỪNG



TỰ KỂ



HỢP



MỎ KIM ĐÁY BIỂN



ĐẨY QUÁ MẠNH



AN ỦI



THẤY LÀ HẾT MUỐN ĂN



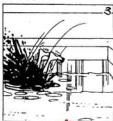
HỒ



SÚT VÀO



BÙN



NHIỆT ĐỘ THAY ĐỔI



CẢNH ĐIỀU



MẮT HÙNG THỦ



NHỎ



UÔNG PHÍ.



CÀO MƯỢN



CÔNG SỨC



OAI HÙM



TỤT XUỐNG TẬN CÙNG



VỖ



SỤM BÀ CHÈ



MIỆNG



TÀI LÀM BÁNH



CHƠI



LÊN NHẢM XE



BONSAI



TRÔNG THẤY LÀ PHÁT ƠN



CÀM



TRÔNG THẤY LÀ LE LƯỠI



LỘN



CON SỐNG



KHÔNG THỂ



DỪ

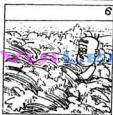
5



7



6



8



TIN ĐƯỢC

3



4



CÔ ẤY VỠ
TAY CHÁO
TÔI...



169



VUI LÊN .COM

CON NÍT GIÀ



THUỐC MỌC TÓC



HẾT THẮC MẮC

TRONG LOẠI CÁ MẬP, CÁ MẬP
TRẮNG LÀ LOẠI LỚN NHẤT.

ĐÚNG VẬY!



KHÔNG BIẾT Ở NGOÀI ĐỜI CÒ
CÓN CÁ MẬP TRẮNG NÀO
GIỐNG NHƯ TRONG PHIM,
KHÔNG?



NGƯỜI TA
CÓN GỌI NÓ
LÀ CÁ KINH.

KHÔNG BIẾT CÓ
LỚN CÁ NÀO LỚN
HƠN CÁ MẬP
TRẮNG KHÔNG?



Kiểu mới





CHỜM



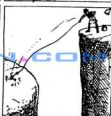
DỰ



LUÔN



NỖI LẠI



KHÔNG BIẾT



ĐÔI BỜ



TỪ ĐAU RA



KHÔNG ĐƯỢC NHƯ Ý



Mời các bạn đến đọc:

